



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

**DEPARTAMENTO: LETRAS**

**SEMINARIO: METÁFORAS Y DISCURSO DE  
ESPECIALIDAD: ASPECTOS DE TEORÍA Y ANÁLISIS**

**PROFESOR/A: CIAPUSCIO, GUIOMAR ELENA**

**CUATRIMESTRE: VERANO**

**AÑO: 2019**

**CÓDIGO N°:**

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**  
**DEPARTAMENTO DE LETRAS**  
**SEMINARIO: METÁFORAS Y DISCURSO DE ESPECIALIDAD: ASPECTOS**  
**DE TEORÍA Y ANÁLISIS**  
**CUATRIMESTRE Y AÑO: VERANO**  
**CODIGO N°:**

**PROFESORA:** CIAPUSCIO, GUIOMAR ELENA

**a. Fundamentación y descripción**

La literatura especializada sobre las metáforas es hoy seguramente inabarcable; como es sabido, la filosofía, la retórica, la psicología, la ciencia cognitiva, la lingüística, comparten el interés por este apasionante objeto de investigación. Aun cuando nos restrinjamos al ámbito de la lingüística, constatamos que diferentes teorías y enfoques toman la metáfora como objeto central de interés, en el nivel del léxico, la semántica, el texto y el discurso. En este seminario se focalizará en una selección de enfoques de referencia a fin de garantizar los cimientos fundamentales que permitan comprender y debatir sobre los desarrollos contemporáneos en el marco de los estudios sobre el discurso especializado, especialmente marcados por la línea de reflexión exitosamente desencadenada por los trabajos de George Lakoff y Mark Johnson, fundadores de la Teoría Conceptual de la Metáfora (TCM, Lakoff y Johnson 1991, 1999; Kövecses 2000, 2008, 2017). Esta teoría, criticada entre otras razones por cierta debilidad empírica - ha dado lugar a un extenso conjunto de investigaciones en el campo del análisis de textos y discursos de especialidad, como por ejemplo, la comunicación pública de la ciencia. Por otra parte, ha sido tomada como base para profundizar en los procedimientos de producción discursiva, en los que nos concentraremos en la segunda parte del seminario. Nos referimos al enfoque desarrollado por Elisabeth Gülich en colaboración con Gisela Brünner, dirigido a comprender y dar cuenta de los “métodos” y técnicas conversacionales que emplean interlocutores con distinto grado de competencia en el tema (especialistas y legos, y especialmente, médicos y pacientes) para lograr éxito en sus interacciones (Brünner y Gülich 2002; Gülich 2009). En efecto, en el trabajo de formulación discursiva los procedimientos metafóricos desempeñan un papel central, puesto que permiten a los especialistas transmitir conocimiento especializado y, a los legos, comunicar percepciones corporales y vivencias personales de su enfermedad (Gülich 2003; Ciapuscio 2003, 2016, 2017). En resumen, se estudiarán las metáforas y las expresiones metafóricas como mecanismos cognitivo-lingüísticos fundamentales para el pensar y actuar, y también como importantes recursos en la producción de textos, especialmente en aquellos marcados por la asimetría de conocimientos y la dificultad de verbalizar experiencias subjetivas extremas, como el dolor agudo. En este sentido, se discutirán investigaciones específicas que pueden ser punto de partida de trabajos monográficos de los participantes del seminario.

**b. Objetivos:**

- a) Exponer y discutir enfoques relevantes, clásicos y contemporáneos, en el estudio de la metáfora, con especial atención a la teoría conceptual de la metáfora (TCM);

- b) Examinar críticamente algunos desarrollos descriptivos de la teoría en el análisis de textos y discursos de especialidad;
- c) Exponer y discutir la teoría sobre la producción discursiva y, específicamente, su visión de la metáfora como procedimiento de formulación e ilustración.
- d) Sobre esas bases, presentar, reflexionar y debatir sobre la presencia y el empleo de metáforas como instrumento analítico-explicativo en el discurso sobre la enfermedad (comunicación médico-paciente, narrativas de pacientes).

**c. Contenidos:**

Unidad 1: Perspectivas sobre la metáfora

La visión clásica de la metáfora. La tesis de la semejanza y la comparación: la metáfora como mecanismo de “sustitución”. La perspectiva pragmática de la metáfora. El punto de vista interaccional. La metáfora como texto mínimo. Perspectivas contemporáneas salientes: la Teoría Conceptual de la Metáfora (TCM) y la Teoría de la Relevancia.

**Bibliografía obligatoria**

- Albadalejo Mayordomo, Tomás (1991) “La elocutio”, en *Retórica*. Madrid, Síntesis. 148-155
- Aristóteles (1977) *Poética*. Buenos Aires, Barlovento. 101-110.
- Black, Max (1995) “Metáfora” en: Valdés Villanueva, Luis (Ed.) (1995). *La Búsqueda del Significado. Lecturas de Filosofía del Lenguaje*. Editorial Tecnos, Madrid. 545-563.
- Bustos, Eduardo de (2001) “Pragmática y Metáfora”, en Bustos, E. *La metáfora*, Madrid, FCE.
- Bustos, Eduardo de (2016) “Metáfora”, en: *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*, ed. J. Gutiérrez-Rexach, volumen 2.
- Weinrich, Harald (1967) “Semantik der Metapher”, *Deutsche Vierteljahresschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte* 37, 325-344. Traducción disponible.

Unidad 2: La Teoría Conceptual

La TCM. La visión cognitiva de la metáfora: instrumento de pensamiento y acción. Dominios de experiencia y metáforas; dominios fuente y dominio meta. Mapeos conceptuales. Sistemática y coherencia metafórica. Las metáforas nuevas: la creación de semejanzas. La teoría de la mezcla: el espacio genérico. Críticas.

Bibliografía obligatoria

- Croft, William y Alan Cruse (2004) *Lingüística cognitiva*. Madrid: Alkal. Cap. 7
- Kovecses, Zoltan (2002) *Metaphor: A Practical Introduction*. New York: Oxford University Press. Caps. 1 y 2. 3-31.
- Kövecses, Zoltan (2017) “Conceptual metaphor theory”, en: *The Routledge Handbook of metaphor and Language*, ed. E. Semino y Z. Demjén, London/New York, 13-27.

Lakoff, George y Mark Johnson (1991): *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra. (1a edición en inglés, 1980). 39-95; 156-166; 181-197.

Lakoff, George y Mark Johnson (1999) *Philosophy in the Flesh. The embodied Mind and its Challenge to Western Thought*. Basic Books, Perseus Books Group. Part I: cap. 4 y 5 (pp. 3--45).

### Unidad 3: Metáforas en discurso

Las metáforas en el discurso y en los textos. La identificación de metáforas: propuestas. Descripciones estructurales y funciones. Lectura y revisión crítica de algunos estudios empíricos sobre metáforas en un ámbito discursivo específico: la ciencia y su comunicación pública; la divulgación científica.

#### **Bibliografía obligatoria**

Alcíbar, Miguel (2001), “De Agujeros, Espirales Inmortales y Guerreros: una aproximación al estudio de la metáfora en ciencia y divulgación científica”, *Cauce*, 22/23, 453-468

Ciapuscio, Guiomar (2013) “Las metáforas en las cartas de lectores de revistas científicas”, *Rétor. Revista de Retórica* 3:2. 168-176. <http://revistaretor.org/>.

Ciapuscio, Guiomar (2011) “De metáforas durmientes, endurecidas y nómades: un enfoque lingüístico de las metáforas en la comunicación de la ciencia”, en *Arbor. Ciencia, Pensamiento y Cultura*, volumen temático “Lenguaje y Ciencia”. Vol 187, No 747, 89-97

Ciapuscio, Guiomar (2005) “Las metáforas en la creación y recontextualización de la ciencia” en *Signo y Seña* 14, Comunicación académico-científica, 183-211

Semino, Elena (2008) *Metaphor in Discourse*, London: Cambridge. Cap. 1.

Steen, G. (2017) “Identifying metaphors in language” en: *The Routledge Handbook of metaphor and Language*, ed. E. Semino y Z. Demjén, London/New York. 73-87.

### Unidad 4: Metáforas y producción discursiva oral. El discurso sobre la enfermedad

- El modelo de referencia

La metáfora como procedimiento de producción discursiva. La formulación del discurso como “trabajo”. Procedimientos de producción discursiva. Los procedimientos de ilustración: metáforas, símiles y analogías. Recursos de contextualización metafórica.

- Desarrollos

Metáforas y enfermedad. La narración de episodios críticos: (I) las conceptualizaciones metafóricas de episodios de migraña. El dolor de cabeza: metáforas y expresiones metafóricas.; (II) Las conceptualizaciones metafóricas de crisis cardíacas. El dolor de infarto: metáforas y expresiones metafóricas. Contextualización metafórica por intensificación y atenuación.

#### **Bibliografía obligatoria**

Brünner, Gisela y Elisabeth Gülich (2002): "Verfahren der Veranschaulichung in der Experten-Laien-Kommunikation" en: G. Brünner y E. Gülich (eds.), *Krankheit*

- verstehen. Interdisziplinäre Beiträge zur Sprache in Krankheitsdarstellungen*, Bielefeld, Aisthesis Verlag, págs. 17-93. Traducción disponible.
- Ciapuscio, Guiomar (2003): "Formulation and reformulation procedures in verbal interactions between experts and (semi-laypersons), *Discourse Studies* 5 (2), págs. 207-233.
- Ciapuscio, Guiomar (2016) "Conceptualizaciones metafóricas y recursos de formulación en narraciones de pacientes con migraña", *Oralia*, volumen 19, 39-60.
- Ciapuscio, Guiomar (2017) "‘Es como que se me forma una burbuja acá’: Procedimientos metafóricos en la interacción cardiólogo-paciente", *Oralia*, volumen 20. 69-92.
- Ciapuscio, Guiomar (en prensa) "Las metáforas en medicina: ayer y hoy", (en prensa) en: *Nuevas perspectivas en la diacronía de las lenguas de especialidad*, Xosé A. Álvarez, Jairo J. García, Manuel Martí y Ana M. Ruiz (eds.), Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá,
- Gülich, Elisabeth y Thomas Kotschi: (1995) "Discourse production in oral communication", en U. Quasthoff (ed.) *Aspects of oral communication*, Berlin, Mouton de Gruyter, págs. 30-66. Traducción disponible.

### Bibliografía general

- XAlbaladejo, T. (1991). *Retórica*. Madrid, Editorial Síntesis.
- Antos, G. (1982): *Grundlagen einer Theorie des Formulierens*, Tübingen: Niemeyer.
- Aristóteles (2005) *El arte de la retórica*, Buenos Aires: Eudeba. Traducción, introducción y notas de E. Ignacio Granero.
- Aristóteles (1977) *Poética*, Buenos Aires: Barlovento Editora de Itzea SRL.
- Azevedo, A. (1997) *El lugar de la metáfora*, Montevideo: Librería de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
- Black, M. (1962): *Models and Metaphors*, Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Black, Max (1995) "Metáfora", en L. Valdés Villanueva: *La búsqueda del significado*, Tecnos.545-563.
- Bleakley, A. (2017) *Thinking with Metaphors in Medicine: The State of the Art*, New York: Routledge.
- Boyd, R (1993): "Metaphor and theory change. What is "metaphor" a metaphor for?", en Ortony, Andrew (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 481-533.
- Bustos, Eduardo de (2016) "Metáfora", en: *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*, ed. J. Gutiérrez-Rexach, volumen 2, & 1. y 2. 721-726.
- Brünner, G. y E. Gülich (2002): "Verfahren der Veranschaulichung in der Experten-Laien-Kommunikation", en G. Brünner y E. Gülich, *Sprechen über Krankheiten*, Bielefeld: Aisthesis Verlag, pp.17-94.
- Bühler, K. (1934) "Sobre la metáfora" en: *Teoría del Lenguaje*, Madrid, Revista de Occidente (Traducción de J. Marías, 1953), págs. 412-427.
- Ciapuscio, G. (2005) "Las metáforas en la creación y recontextualización de la ciencia", en *Signo y Seña* 14, Comunicación académico-científica, 183-211.
- Ciapuscio, G. (2011) "De metáforas durmientes, endurecidas y nómades: un enfoque lingüístico de las metáforas en la comunicación de la ciencia", en *Arbor: Ciencia, Pensamiento y Cultura*, volumen temático "Lenguaje y Ciencia" (Editor, Pablo Lorenzano).

- Ciapuscio, G. (2013) "Las metáforas en las cartas de lectores de revistas científicas", *Rétor. Revista de Retórica* 3:2. 168-176. <http://revistaretor.org/>.
- Croft, W. y D. A. Cruse (2004) *Lingüística cognitiva*. Madrid: Alkal. Cap. 7
- Deignan, A. (2008) "Corpus Linguistics and Metaphor", en R. Gibbs. Jr. (ed.), *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. New York: Cambridge University Press, pp.280-293.
- Semino, E. y Z. Demjén (2017) (eds.) *The Routledge Handbook of Metaphor and Language*, London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group.
- Díaz Rojo, J. (1998). "Revisión de la concepción tradicional de la terminología científica desde una perspectiva diacrónica". *Colloqui La Història del llenguatges iberoromànics d'especialitat (segles XVII-XIX): solucions per al present*, Barcelona, IULA Universitat Pompeu Fabra.
- Fourez, G. (1994): *Alfabetización científica y tecnológica*. Buenos Aires: Ediciones Colihue.
- Fox Keller, Evelyn (1996): "El lenguaje de la genética y su influencia en la investigación" *Quark. Ciencia, Medicina, Comunicación y Cultura*4 (La genética manipulable): 53-63.
- Gibbs, Raymond W.Jr (Ed.) (2008) *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*, Cambridge.
- Goatly, A. (1993), "Metaphors in written and spoken varieties", en M Ghadessy (ed.): *Register Analysis: Theory and Practice*, London/New York: Pinter Publishers, pp.110-148.
- Grady, J. (2005) "Primary metaphors as inputs to conceptual integration", *Journal of Pragmatics* **Volume 37, Issue 10, 1595–1614**
- Gülich, E. (2003): "Conversational Techniques used in transferring knowledge between medical experts and non-experts", *Discourse Studies*5 (2): 234-258.
- Gusfield, J. (1976): "The Literary Rhetoric of Science: Comedy and Pathos in Drinking Driver Research", *American Sociological Review*41: 16-34.
- Haack, S. (1998), "Dry Truth and Real Knowledge" en S. Haack, *Epistemologies of Metaphor and Metaphors of Epistemology. Manifesto of a Passionate Moderate*. Chicago/London: The University of Chicago Press, pp.69-89.
- Kay, Lily. (1999). "In the Beginning Was the Word? The Genetic Code and the Book of Life". *The Science Studies Reader*, M. Biagioli (ed.), New York/London: Routledge, pps. 224-233.
- Kovecses, Zoltan (2002) *Metaphor: A Practical Introduction*. New York: Oxford University Press.
- Kovecses, Z. (2003) *Metaphor and emotion: Language, culture, and body in human feeling*, Cambridge University Press.
- Kretzenbacher, L. (1995), "Wie durchsichtig ist die Sprache der Wissenschaft?", en H. Weinrich y L. Kretzenbacher (eds.), *Linguistik der Wissenschaftssprache*. Berlin: De Gruyter, pp. 15-39.
- Knudsen, Susanne (2003): "Scientific metaphors going public", *Journal of Pragmatics* 35: 1247-1263
- Lakoff, G. (1987): *Women, Fire, and Dangerous Things*. Chicago/London. The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. y M. Turner (1989) *More than Cool Reason. A Field Guide to Poetic Metaphor*, The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. y M. Johnson (1991): *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra. (1a.edición en inglés, 1980).

- Lakoff, G. y M. Johnson (1999): *Philosophy in the Flesh. The embodied mind and its challenge to western thought*, New York: Basic Books.
- Lakoff, G. (2008): "The neural theory of metaphor" en: Gibbs, R. (ed.).
- Mac Cormac, E. (1990) *A Cognitive Theory of Metaphor*, Cambridge: The MIT Press.
- Miller, G. (1979), "Images and Models, Similes and Metaphors", en A. Ortony, *Metaphor and Thought*", Cambridge: Cambridge University Press, pp. 202-250.
- Muñoz Dagua, Clarena (2010) El rol de la metáfora léxica en la divulgación de ciencia, *Tabula Rasa* 13, <http://www.scielo.org.co/pdf/tara/n13/n13a12.pdf>.
- Ortony, A. (1979) *Metaphor and Thought*, Cambridge: Cambridge University Press
- Otabe, T. (1995), "From "Clothing" to "Organ of Reason": An Essay on the Theories of Metaphor in German Philosophy in the Age of Enlightenment", en Z. Radman, *From a Metaphorical Point of View. A Multidisciplinary Approach to the Cognitive Content of Metaphor*, Berlin/New York: Walter de Gruyter, pp.7-25.
- Palma, Héctor (2004) *Metáforas en la evolución de las ciencias*. Buenos Aires: J. Baudino Ediciones.
- Pinker, S. (2007) *El mundo de las palabras. Una introducción a la naturaleza humana*, Barcelona/Buenos Aires/México: Paidós, cap. 5.
- Prelli, L. (1989): *A Rhetoric of Science. Inventing Scientific Discourse*. Columbia: University of South Carolina Press.
- Radman, Z. (1995) *From a Metaphorical Point of View*, Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Ricoeur, Paul (2001) *La metáfora viva*. Madrid, Trotta-Cristinadad.
- Semino, E. & Z. Demjén (2017) *The Routledge Handbook of Metaphor and Language*, Routledge: New York.
- Semino, E. Z. Demjén, A. Hardie, S. Payne and P. Rayson (2018) *Metaphor, Cancer and the End of Life. A Corpus-Based Study*, New York/London: Routledge.
- Steen, Gerard et al. (2010) *A method for linguistic metaphor identification: From MIP to MIPVU*, Vol. 14. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Wee, Lionel (2005): "Constructing the source: metaphor as discourse strategy", *Discourse Studies* 7 (3): 363-384.
- Weinrich, H. (1989): "Formen der Wissenschaftssprache". *Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Jahrbuch 1988*. Berlin/New York, Walter de Gruyter, pp. 119-158.
- Williams Camus, Julia (2009) "An Approximation to the Ideological Basis of Metaphors used for Cancer in the English and Spanish Press", *Forum* 7 (1), 171-201.

**d. Organización del dictado de seminario:**

Total de horas cuatrimestrales: 64 hs

**e. Actividades previstas**

Exposiciones del docente, exposiciones de los alumnos, trabajo colectivo de análisis textual, ejercicios de reflexión

**e. Organización de la evaluación: régimen de promoción y formas y criterios de evaluación a utilizar.**

Es condición para alcanzar la REGULARIDAD del seminario:

i. asistir al 80% de las reuniones y prácticas dentro del horario obligatorio fijado para la cursada;

ii. aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) la cursada. Para ello la docente a cargo dispondrá de un dispositivo durante la cursada.

Los/as estudiantes que cumplan con los requisitos mencionados podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD: El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: Quedan exceptuados/as de las condiciones para la Promoción Directa o con Examen Final los/as estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10.

Firma

Aclaración